

Superviella. Eluarda, Reverdyja ter Špance Machada, Jimeneza, Altolaguirra in veliko drugih. Njegov slog je pridobil nove podobe in metafore. Opustil je rimo.

Vse te tendence in melodije najdemo tudi v pesmi *Jabolka*, ki sodi v kratek ciklus *Pomološke pesmi*, ki so nastale 1966. leta. Iz nje lahko izluščimo razvoj Krolowa samega: začetek z jabolki v vrtu severnonemškega pastorja; »učna« dopolnitev znanja s pomočjo leksikona; mitološki pomen v smislu Wilhelma Lehmana in dvoumno namigovanje na izgubo religioznih motivov »na zahodni strani«. Zadnja kitica se spet povrača na začetek pesmi: otrok vgrizne v jabolko. Toda pesnikovo jabolko je »spesnjen sad«. Zreli pesnik ustvari pesem, jabolko, naravni red. In potem dodaja: »jesen je blizu«. Pesem je objavljena v zbirki, ki ima naslov Vsakdanje pesmi. Pesnikov jezik se vrne v vsakdanjost, k otrokom, k mitu. V tem je vrednost te pesmi, ki šteje med najlepše v novejši liriki.

Curt Hohoff

JABOLKA

Karl Krolow

Začetek jabolk je od nekđaj
v pastorjevem vrtu —
mošánčkov in renet rdečih.

V leksikonu piše,
da les dreves
lahko lepo položčimo
in da je primeren
za izdelavo
lesorezov.

A mitološko jabolko
je v varstvu
nimf.
Hesperide so umrle
kot Herakles.
Na zahodni strani
nihčé ne nosi več
neba.

Avgusta vgriznejo
prvi zobje
v nespesnjene sadove —
jesen
je blizu.

Prevedel Bogdan Gjud